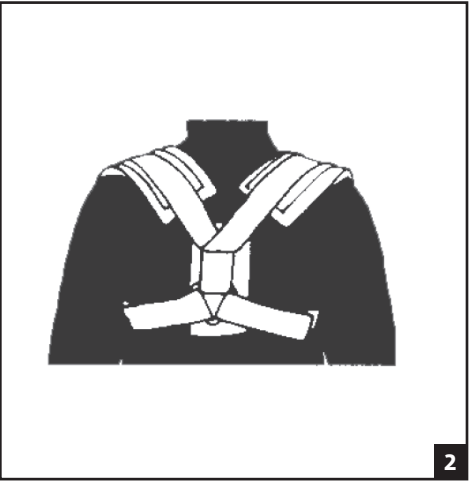
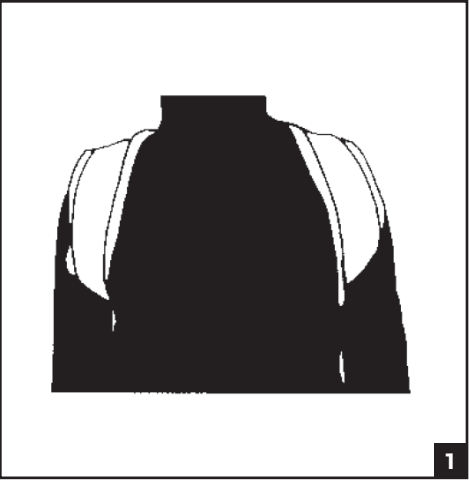




**ENGLISH**

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

**INTENDED USER PROFILE:**

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver.

The user or caregiver should be able to read, understand and be physically capable of performing all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** The Procare Clavicle Splint is designed to provide support to the upper back. It may be suitable for clavicle fractures and helping to maintain correct posture.

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

**CONTRAINDICATIONS:** If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:**

- For maximum efficacy, ensure the correct size of support is selected and the straps are adjusted to the required fit.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened
- If you experience any pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your healthcare professional immediately.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

**APPLICATION INFORMATION:**

- Place triangular closure at the center of the back with the straps lying over the shoulders and to the front of the body. (Fig. 1)
- Wrap the straps under the arm and secure at the triangular closure. Adjust the straps to the desired position. (Fig. 2)

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash in cold water with mild detergent and air dry.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.**



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**ESPAÑOL**

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:**

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente.

El usuario o cuidador debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** La férula para clavícula Procare está diseñada para proporcionar soporte en la parte superior de la espalda. Puede utilizarse para fracturas de clavícula y para ayudar a mantener la postura correcta.

Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida.

**CONTRAINDICACIONES:** Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**

- Para obtener la máxima eficacia, asegúrese de seleccionar el tamaño correcto de dispositivo y de regular las correas al ajuste requerido.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:**

- Coloque el cierre con forma triangular en la parte media de la espalda con las correas sobre los hombros y hacia la parte delantera del cuerpo. (Fig. 1)
- Coloque las correas debajo del brazo y fije en el cierre con forma triangular. Ajuste las correas en la posición deseada. (Fig. 2)

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** Lavar a mano con agua fría y detergente suave, y dejar secar al aire libre.

**GARANTÍA:** DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.**



**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

**DEUTSCH**

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

**ANWENDERPROFIL:**

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt.

Der Anwender oder die Pflegekraft sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** Die Procare Schlüsselbeinstütze wurde entwickelt, um Stützung für den oberen Rückenbereich zu bieten. Es kann bei Schlüsselbeinfrakturen und zur Aufrechterhaltung einer korrekten Körperhaltung geeignet sein.

Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Um maximale Wirksamkeit zu gewährleisten, sicherstellen, dass die richtige Stützengröße gewählt wurde und die Gurte auf die gewünschte Passform eingestellt sind.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

**ANWENDUNGSGEWINNUNGEN:**

- Den Dreiecksverschluss auf die Rückenmitte setzen, wobei die Gurte über die Schultern und zur Brust geführt werden. (Abb. 1)
- Die Gurte unter die Arme legen und hinten am Dreiecksverschluss befestigen. Die Gurte wie gewünscht einstellen. (Abb. 2)

**REINIGUNGSANWEISUNGEN:** Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen und an der Luft trocknen lassen.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.**



**NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UMER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

**ITALIANO**

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

**PROFILO UTENTE PREVISTO:**

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti autorizzati, dal paziente o dal caregiver del paziente.

L'utente o il caregiver deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le istruzioni, avvertenze e precauzioni fornite nelle informazioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** lo splint clavicolare Procare è studiato per fornire supporto alla parte superiore della schiena. Può essere indicato per le fratture della clavicola e contribuire a mantenere la corretta postura.

Progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

**CONTROINDICAZIONI:** in caso di malattie/lesioni della pelle nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo aver consultato un medico professionista.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:**

- Per la massima efficacia, assicurarsi che sia stata selezionata la dimensione corretta del supporto e che le fascette siano regolate in base alla misura richiesta.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e/o la confezione è stata aperta
- Qualora si avvertano dolore, gonfiori, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:**

- Posizionare la chiusura triangolare al centro sul lato posteriore con le fascette appoggiate sulle spalle e sul lato anteriore del corpo (Fig. 1).
- Avvolgere le fascette sotto il braccio, fissandole in corrispondenza della chiusura triangolare. Regolare le fascette alla posizione desiderata (Fig. 2).

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare a mano in acqua fredda con detergente delicato e asciugare all'aria.

**GARANZIA:** DJO, LLC riparerà o sostituirà l'intero prodotto o parti di esso e i relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione o nel materiale per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.**



**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

**FRANÇAIS**

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

**PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :**

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou au soignant du patient.

L'utilisateur ou le soignant doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :** L'attelle de clavicule Procare est conçue pour soutenir la partie supérieure du dos. Elle peut convenir aux fractures claviculaires et aider à maintenir une posture correcte.

Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

**CONTRE-INDICATIONS :** En cas de troubles/lésions cutanées la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :**

- Pour une efficacité maximale, s'assurer que la taille de support correcte est sélectionnée et que les sangles sont réglées à l'ajustement requis.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

**INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :**

- Placer la fermeture triangulaire au centre du dos avec les sangles reposant sur les épaules et à l'avant du corps. (Fig. 1)
- Enrouler les sangles sous le bras et les fixer à la fermeture triangulaire. Régler les sangles à la position souhaitée. (Fig. 2)

**INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :** Laver à la main à l'eau froide avec un détergent doux et laisser sécher à l'air libre.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de défaut du matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.**



**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES À FIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

**NEDERLANDS**

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING COMPLETAMENTE EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

**BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:**

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn.

De gebruiker of zorgverlener moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** De Procare-spalk voor het sleutelbeen is bedoeld om steun te bieden aan de bovenrug. Het kan geschikt zijn voor steun bij sleutelbeenfracturen en helpt om de juiste houding te behouden.

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door een elastische of semi-rigide constructie.

**CONTRA-INDICATIES:** Als u huidaandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.

**WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:**

- Voor maximale doeltreffendheid moet u ervoor zorgen dat de juiste maat van de steun is geselecteerd en dat de riemen zijn aangepast aan de benodigde pasvorm.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend
- Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ervaart terwijl u dit product gebruikt.

**OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

**INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:**

- Plaats de driehoekige sluiting midden op de rug, met de riempjes over de schouders naar de voorkant van het lichaam. (Afb. 1)
- Wikkel de riempjes onder de arm en maak ze vast aan de driehoekige sluiting. Verstel de riempjes naar de gewenste positie. (Afb. 2)

**REINIGINGSINSTRUCTIES:** Op de hand wassen in koud water met een mild wasmiddel en aan de lucht laten drogen.

**GARANTIE:** Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd.

**UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.**



**BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

**PORTUGUÊS**

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

**PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:**

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente.

O utilizador ou o prestador de cuidados deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** A Tala para Clavícula Procare foi concebida para proporcionar suporte na parte superior das costas. Pode ser adequada para fracturas da clavícula e ajudar a manter a postura correcta.

Artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** se tem doenças de pele/lesões na parte relevante do corpo, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.

**ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:**

- Para a máxima eficácia, certifique-se de que selecciona o tamanho correcto do suporte e as tiras laterais são ajustadas para a compressão necessária.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

**NOTA:** contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

**INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:**

- Coloque o fecho triangular no centro das costas, com as correias sobre os ombros e para a frente do corpo. (Fig. 1)
- Passa as correias sob o braço e prenda no fecho triangular. Ajuste as correias para a posição desejada. (Fig. 2)

**INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:** lave à mão em água fria com um detergente suave e deixe secar ao ar livre.

**GARANTIA:** a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

**PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.**



**NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.**

**DJO**

**PROCARE**

# CLAVICLE SPLINT

TABLILLA PARA CLAVÍCULA  
SCHLÜSSELBEIN SCHIENE  
TUTORE PER CLAVICOLA  
ATELLE DE CLAVICULE  
SLEUTELBEENSPALK  
TALA PARA A CLAVÍCULA  
DLAHA PRO ZLOMENINU KLÍČNÍ KOSTI  
POPRUHY NA KLOČŇNU KOŠŤ  
KRAVEBENSŠKINNE  
NYCKELBENSSTÖD  
SOLISLUUN LASTA  
KRAVEBENSSTÖTTE  
鎖骨固定帶  
鎖骨スプリント

**DJO**



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

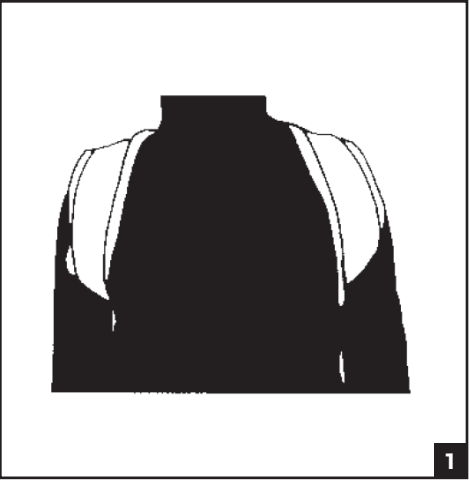
**DJO, LLC**  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

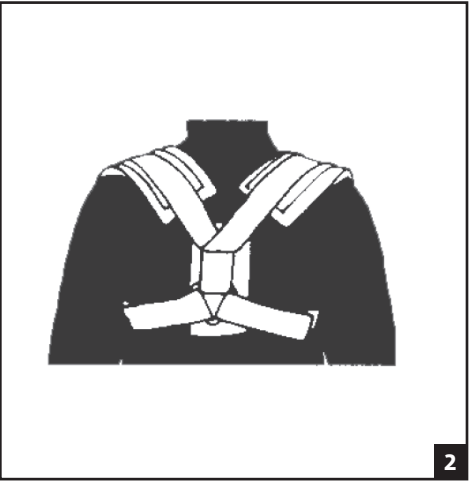
AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

LET OP: HOEVEEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT OPA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.



1



2

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel.

Uživatel nebo pečovatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v tomto návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

**ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE:** Dlaha Procare Clavicle pro správné držení těla poskytuje oporu v horní části zad. Může být vhodná při léčbě zlomenin klíční kosti a k zajištění správného držení těla.

Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

**KONTRAINDIKACE:** Pokud máte na příslušné části těla onemocnění či poranění kůže, před nasazením a používáním tohoto výrobku se poraďte s lékařem.

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Aby byl prostředek maximálně účinný, vyberte správnou velikost podpory a vhodné upravit popruhy.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte tento prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### INFORMACE O APLIKACI:

- Trojúhelníkovú uzávěr umístěte doprostřed zad tak, aby popruhy ležely přes ramena a přecházely na přední část těla. (Obr. 1)
- Popruhy provlékněte pod pažemi a zajištěte je v trojúhelníkovém uzávěru. Popruhy upravit do požadované polohy. (Obr. 2)

**POKyny k ČISTĚNÍ:** Perte ručně ve studené vodě za použití jemného čistícího prostředku a sušte na vzduchu.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celou jednotku nebo kteroukoli část jednotky a její příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje.

### POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

 **NEOSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

## SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

### PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽIVATEĽA:

Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta.

Používateľ alebo ošetrovateľ musia byť schopní prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musia im porozumieť a byť fyzicky schopní ich vykonať.

**ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE:** Dlahu na kľúčnu kosť Procare je určená na podporu hornej časti chrbta. Môže byť vhodná na zlomeniny kľúčnej kosti a pomáha udržiavať správnu polohu.

Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok by sa mal nasadiť a používať iba po konzultácii s medicínskym odborníkom.

### VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Pre maximálnu účinnosť zabezpečte, aby sa zvolila správna veľkosť opory a aby sa upravili popruhy tak, aby sedeli.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.
- Ak pri používaní tohto výrobku pociťíte bolesť, opuch, vnemové zmeny alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho medicínskeho odborníka.

**POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

### NÁVOD NA POUŽITIE:

- Trojuholníkovú sponu umiestnite do stredu chrbta s popruhmi nasadenými na ramenách smerom dopredu. (Obr. 1)
- Popruhy pretiahnite pod pazuchu a zaistite v trojuholníkovej spone. Popruhy nastavte do želanej polohy. (Obr. 2)

**NÁVOD NA ČISTENIE:** Umývajte ručne v studenej vode s jemným čistiacim prostriedkom a nechajte vysušiť na vzduchu.

**ZÁRUKA:** Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu časti alebo celého výrobku a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja.

### NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA

 **PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ KAUCUK.**

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer.

Brugeren eller omsorgspersonen skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

**TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER:** Procare Clavicle-skinen er designet til at give støtte til den øverste del af ryggen. Den kan være egnet til kravebensfrakturer og kan være med til at opretholde korrekt holdning.

Blødt/halvtift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvtstiv konstruktion.

**KONTRAINDIKATIONER:** Hvis du har hudsygdomme/ skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- For maksimal effektivitet skal du sørge for at vælge den korrekte støttestørrelse, og tjekke at remmene er justeret ind efter den ønskede pasform.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Anordningen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

### PÅFØRINGSVEJLEDNING:

- Placer trekantslukningen midt på ryggen med remmene liggende over skuldrene og over forsiden af kroppen. (Fig. 1)
- Træk remmene ned under armen, og sæt dem fast på trekantslukningen. Juster remmene til den ønskede position. (Fig. 2)

**RENGØRINGSVEJLEDNING:** Vaskes i hånden i koldt vand med et mildt rengøringsmiddel og lufttørres.

**GARANTI:** Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør.

### MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

 **IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare.

Användaren eller vårdgivaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Procare Clavicle Splint är utformad för att ge stöd till den övre delen av ryggen. Den kan vara lämplig för nyckelbensfrakturer och hjälpa till att bibehålla rätt kroppsställning.

Mjuk/halvstiv utformning som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

**KONTRAINDIKATIONER:** Om du har hudsjukdomar/ skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För maximal effekt: var noga med att välja rätt storlek på stödet och att sidoremmarna är justerade till önskat tryck.
- Använd inte över öppna sår.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, turvotusta, tuntumuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Om du upplever smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner när du använder den här produkten, ska du omedelbart kontakta din läkare.

**OBS!** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### INFORMATION OM ANVÄNDNING:

- Placera den trekantiga knäppningen mitt på ryggen och låt remmarna löpa över axlarna till framsidan av bälen. (Kuva 1)
- Dra remmarna under armen och fäst dem i den trekantiga knäppningen. Justera remmarna till önskat läge. (Kuva 2)

**ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING:** Handtvätta i kallt vatten med ett mildt rengöringsmedel och låt lufttorka.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum.

### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

 **EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.**

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

### KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa.

Käyttäjän tai hoitajan pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

**KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:** Procare-solisluutuki on suunniteltu tukemaan yläselkää. Se voi soveltua solisluun murtumien hoitoon ja avuksi oikean asennon säilyttämisessä.

Se on mukavan pehmeä / puolijykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

**VASTA-AIHEET:** jos sinulla on ihosairauksia/ vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Varmista, että valitaan oikean kokoinen tuki ja että hihnat säädetään sopivan kireiksi, jotta saat parhaan tehon.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, turvotusta, tuntumuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

**HUOMAUTUS:** ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava häirtätapahduma.

### PUKEMISOHJEET:

- Aseta kolmiomainen suljin selän keskelle niin, että hihnat kulkevat hartioiden yli kehon etupuolelle. (Kuva 1)
- Kiedo hihnat kainalojen alta ja kiinnitä ne kolmiomaiseen sulkimeen. Säädä hihnat haluttuun asentoon. (Kuva 2)

**PUHDISTUSOHJEET:** pese käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Ripusta kuivumaan.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

### VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

 **VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.**

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILTENKT BRUKER:

Tiltenkte brukere skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier.

Brukeren eller pleieren må kunne lese gjennom, bli innforstått med og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler som er beskrevet i bruksanvisningen.

**TILTENKT BRUK/INDIKASJONER:** Procare Clavicle Splint er utformet for å gi støtte til øvre rygg. Det kan være egnet for kragebeinsfrakturer og hjelpe til å opprettholde riktig stilling.

Myk/halv-fast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halv-fast konstruksjon.

**KONTRAINDIKASJONER:** Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- For å oppnå maksimal effekt må du sørge for å velge støtte av riktig størrelse, og justere stroppene for å oppnå riktig tilpasning.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Ikke bruk dette produktet hvis det er skadet og/eller emballasjen har blitt åpnet
- Hvis du opplever smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.

**MERK:** Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

### BRUKSINFORMASJON:

- Plisser den trekantende låsen på midten av ryggen med stroppene liggende over skuldrene og mot midten av kroppen. (Figur 1)
- Legg stroppene under armen og fest med den trekantede låsingen. Tilpass stroppene i ønsket stilling. (Figur 2)

**RENGJØRINGSANVISNINGER:** Håndvaskes i kaldt vann og mild såpe og lufttørk.

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen.

### KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

 **IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.**

## 简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

### 预期用户说明：

预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。

用户或照护者应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用说明中提供的所有指示、警告和注意事项。

**预期用途/适应症：**Procare 锁骨夹板旨在为上背部提供支撑。它可能适用于锁骨骨折，帮助保持正确的姿势。

采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

**禁忌症：**如果您的身体相关部位有皮肤疾病/损伤，则应在咨询专业医护人员后方可安装和佩戴该产品。

### 警告和注意事项：

- 为获得最佳效果，请确保选择正确尺寸的支架，并将束带调整到适合的松紧程度。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果本器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
- 如果在使用本产品过程中出现任何疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医疗保健专业人员。

**注释：**对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

### 使用说明：

- 将三角缝带置于背中央，束带压于肩膀并延伸至身体前部。（图1）
- 将束带裹于腋下，并固定三角缝带。调整束带至所需位置。（图2）

**清洁说明：**在冷水中使用温和的洗涤剂手洗，并晾干。

**保修：**自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。

### 仅供一名患者使用。

 **不含天然乳胶。**

## 日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

### 対象ユーザープロフィール：

対象ユーザーは、許可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人となります。

ユーザーまたは看護人は、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で物理的に実行できる必要があります。

**用途/適応症：**Procare 鎖骨スプリントは、背中上部をサポートするように設計されています。鎖骨の骨折や、正しい姿勢の維持にも役立ちます。

弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。

**禁忌：**該当する体部位に皮膚疾患/損傷がある場合、本品は医療専門家と相談の上、装着してください。

### 警告および予防措置：

- 最大限の効果を得るために、正しいサイズのサポートが選択されており、ストラップが必要なフィット感に調整されていることを確認してください。
- 開放創には使用しないでください。
- 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。
- 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に連絡してください。

**注記：**本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

### 装着手順：

- 三角留め具が背中の中心に来るようにして、ストラップを両肩に掛けてから体の前面にもってきます。（図1）
- ストラップを脇の下に巻きつけ、三角留め具に固定します。ストラップを適切な位置になるよう調整してください。（図2）

**清浄手順：**中性洗剤を溶かした冷水で手洗いし、空気乾燥させてください。

**保証：**DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から 6 ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

1 人の患者にのみ使用してください。

 **天然ゴムラテックス不使用。**

oznámění: i když bylo u nejmodernějších technik vĕnováno maximální úsilí pro získání maximální kompatibility funkce, síly, trvanlivosti a pohodlí, nelze zaručit, že používání tohto produktu zabrání poranění.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VĚNOVALO VŠETKO ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČÍ PORANENIU.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDEDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ SKADER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VÄHUUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医务人员所进行的整体治疗程序中的一个因素，我们不提供，在使用本产品过程中能够防止所有的伤害。

注記：機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。